

我的主！
我的天主！

二千一六年四月三日 丙年 復活第二主日 (慈悲主日)

蒙市聖湯瑪斯天主堂
華人指導司鐸：

伍國超神父(Fr. Jay)

華人服務中心

上班時間：

(星期一、二、四、五)

9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.

電話：323-264-4448

按0

傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@gmail.com

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：

1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語彌撒：

每主日(星期日)

早上 9:30 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、六：

早上 8:00 a.m.

星期五下午 7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日早上 8:00 a.m.

星期日早上 11:30 a.m.

西班牙語彌撒

星期日下午 1:30 p.m.

華語告解：

週六 4:00-5:00pm

(請打電話確認當週是否是

華人神父當值)或請個別

約時間。

婚、喪喜慶與各種聖事需

求，請直接聯絡：

華人服務中心。

本通訊內容全文

分載於

www.chinesecatholic.org/

news.htm

http://

www.chinesecatholic.org/

doc.htm

(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

www.la-archdiocese.org

www.la-archdiocese.org

www.la-archdiocese.org

www.la-archdiocese.org

www.la-archdiocese.org

聖湯瑪斯堂的傳承月 STA Heritage Month April 2016

本月份我們慶祝聖湯瑪斯堂的傳承，本堂教友主要起源自於三個主要的地理區：

- 一、歐洲，非洲以及中東。
- 二、美洲區域包括美國，加拿大，墨西哥，中美洲和南美洲。
- 三、亞洲區域則涵蓋印度，中國，日本，台灣，菲律賓和所有在遠東地區的國家。

多年來，來自這些國家的教友們帶著各個族裔多元化的民族色彩來到美國，選擇了聖湯瑪斯天主堂作為自己崇敬天主與主內弟兄姐妹們聚集的地方。本主日我們將著重並為來自歐洲，非洲以及中東地區的人民祈禱。

中東是我們信仰的搖籃。伊拉克這個國家正是處於創世紀裡所敘述的地區中，而且是伊甸園最有可能的所在地。以及出谷紀中的故事也都是發生在埃及和現在的沙烏地阿拉伯，伊朗，伊拉克及周邊國家之間。而我們剛讀到有關耶穌復活的故事也是發生在中東以耶路撒冷為中心位置的區域。

歐洲是梵蒂岡羅馬天主教信仰的所在地，因著它，我們可以幸福地共聚在此聖湯瑪斯堂。

在同樣是歐洲地區的國家，我們也有來自比利時，愛爾蘭，西班牙和法國的教友。在過去這幾個星期裡，新聞媒體持續報導的幾起在比利時及歐洲

等城市內的恐怖襲擊爆炸事件，使人心惶惶；我們當中也有來自阿曼和伊朗的一些教友，這兩個國家的治安也很亂，讓我們在慈悲禧年特別將他們放在我們的祈禱意向中！

我們都是相連的，在主內我們都是一家人。我們為和平祈禱，為彼此理解及同理心而祈禱。今天請您們上床睡覺前，花幾分鐘想想，世界上那些有需要的人，把他們交在天主的手中。

下個主日，我們將來關注一下美洲地區，包括美國，加拿大，墨西哥，中美洲和南美洲的。

本堂神父 Fr. John 供稿
~編輯小組 翻譯~

洛杉磯總教區 孩童青少年安全 關懷專欄：「你知道嗎？」

請安全保守貴子弟的個人資料

如果貴子弟在網路給予個人資料，不但容易被跟蹤，而且很難完全地刪除，一定要強調保存個人資料，而不放在公開的網路上是很重要的，確定他們使用不易破解的使用者及通關密碼，而不致於輕易洩露個人資料，如果他們有電郵地址，告訴他們不可輕易給別人。

如果貴子弟告訴你，他將個人資料放在網上，請連繫您的網路伺服器公司或找到那個網站將貴子弟的個人資料去除。

如需了解更進一步詳情，請上網：www.NetSmartz.org。

~摘自總教區每週專欄~ 黃小鳳姐妹 翻譯

聖道禮儀

讀經一： 五，12-16

恭讀宗徒大事錄

宗徒們在民間行了許多神蹟、奇事。眾信徒都同心聚集在撒羅滿廊下，其他的人沒有一個敢接近他們；但是民眾都誇讚他們。信主的男女日見增多。宗徒們行了這樣多的奇蹟，甚至有人把病人抬到街上，放在床上或褥子上，好讓伯鐸走過的時候，至少他的影子能遮在一些人身上。還有耶路撒冷四周城市的人，抬著病人和被邪魔纏擾的人，蜂擁而來，所有的病人都痊癒了。

這是天主的聖言

答唱詠 詠一一七，1,2-4，22-27

答：請大家頌謝上主，因為祂美善寬仁，祂的慈愛永遠常存。

一、願以色列子民說：上主的慈愛永遠常存。願亞郎家族說：上主的慈愛永遠常存。願敬畏上主的人說：上主的慈愛永遠常存。答

二、匠人棄而不用之廢石，反而成了屋角的基石。這是上主的作為，在我眼中神奇莫測。這是上主選定的一天，我們要歡欣鼓舞。答

三、上主！求祢救助，上主！求祢賜福。奉主名而來的當受讚美，我們從上主的殿內向你們祝福。上主是天主，祂賜給了我們光明。答

讀經二： 一，9-13，17-19

恭讀聖若望默示錄

若望我、就是在耶穌內與你們共患難，同王權和同忍耐的、你們的弟兄，為了天主的話，並為給耶穌作證，曾經到了一座名叫帕特摩的海島上。有一個主日，我在神魂超拔中，聽見在我背後有一個大聲音，好像號角大的聲音，說：「將你所聽見的寫在書上，寄給七個教會。」我就轉過身來，要看看那跟我說話的是誰；我一轉身，就看見七盞金燈臺，在這些燈臺當中有一位好像人子的站著，祂身穿長衣，胸間束著金帶。

我看見了祂，就仆倒在祂腳前，像死人一樣。祂用右手按在我身上說：「不要害怕；我是元始，我是終末，我是生活的；我曾死過，可是，我如今卻活著，直到萬世萬代；我掌管著死亡和陰府的鑰匙，所以

Musical score for the hymn '請大家頌謝上主，因為祂美善寬仁。祂的慈愛永遠常存。' with lyrics and musical notation.

你應該把你看見的事，現在的和將來要發生的事都寫下來。」這是天主的聖言

阿肋路亞 若二十，29

答：阿肋路亞。領：主說：多默，因為你看見了我，你才相信。那些沒有看見而相信的，才是有福的。答：阿肋路亞。

福音： 二十，19~31

恭讀聖若望福音

那一週的第一天黃昏時，門徒聚在一起，因為怕猶太人，就把門戶都關上。耶穌來了。站在他們當中對他們說：「願你們平安！」說了這話，便把手和肋旁指給他們看。門徒看見了主，非常歡喜。耶穌又對他們說：「願你們平安！父怎樣派遣了我，我也怎樣派遣你們。」說了這話，就對他們吹了一口氣，說：「你們領受聖神罷！你們赦免誰的罪，誰的罪就得赦免；你們不赦免誰的罪，誰的罪就不得赦免。」十二門徒當中有一個稱為雙胞胎的多默，耶穌來的時候，沒有和他們在一起。別的門徒對他說：「我們看見了主。」但是他對他們說：「除非我看見祂手上的釘孔，用我的指頭摸那釘痕；用我的手摸祂的肋旁，我決不相信。」過了八天，門徒們又在屋子裡，多默也和他們在一起。門戶都關著，耶穌來了，站在他們當中說：「願你們平安！」然後對多默說：「把你的指頭伸到這裡來，看看我的手罷！伸出你的手來，摸摸我的肋旁，不要作不信的人，而要作個有信德的人。」多默對祂說：「我的主！我的天主！」耶穌對他說：「你因為看見了我才相信嗎？那些沒有看見就相信的，才是有福的！」

耶穌在門徒面前還行了許多其他的神跡，沒有記在這部書上。所記錄的這些，是要你們信耶穌是默西亞，是天主子；並使你們信了的人、賴祂的名而獲得生命。這是基督的福音

為以下的人感恩求恩求平安身體健康工作順利：

- 胡永凱(五)、高賀、張艷莉(五)、吳嘉寶(六)、高利、石茜(三)、孟曉慧(九)、鄭美芳(五)、馬國英(一)、魏凱英、吳振典(十)、陳家星(三)、陳月彩(二)、Ivy Li、何秀蘭(一)、黃秀娟及家人(一)、何玲(七)、黃小鳳及家人(六)、白Anna及家人(六)、鄭偉及家人(一)、李玉青及家人(一)、李玉明及家人(一)、鄭益奴、鄭玉珍及家人、王鄭紅、李文淵(八)、呂月華及家人、尹崑崙及家人(五) 朱真真為 沈藝甲 求早日康復(二) 劉忻忻為 楊宗珊 求平安順利(三) Cecilia Lei為 柯志堅 求身體健康(二) 李友茜為好友陳振麗 求早日康復(三) 王若雁為母親楊恆蘭 求身體健康平安(一) 楊曉春、劉忻忻為 楊宗論 求平安順利(一) 朱尚恩、朱愛琳為外婆 徐守中 求健康平安(一) 朱萍為母親王培明、父親朱承先 求旅行平安 朱萍為先生蔣俊育、兄弟家人蔣俊德 求旅行平安 黎虹、許中銘為母親/外婆 鄭拉 求平安健康(一) Grace Wang為大姊 王月英 求身體健康早日康復(二) Michael & Maggie Lau為舅母 Elizabeth Wong 求恩(五) 趙興立為先生 楊和增 求平安健康早日認識天主 魏林瑞鶯為丈夫 魏明達 感恩求平安健康早日認識天主(四) 王培明為姐姐 王培亞、為阿姨吳佩英 求身體健康平安(一) 蔡詔雯、蔡宇寧為外公 蔡祥裕 求平安早日康復(九) 蔡瑩、蔡德強為外公 蔡祥裕、外婆劉三妹 求平安健康(二)

- Sindy Ng 與家人追思 母親吳張其英 求靈魂安息於主懷(二) 黃鳳瓊 追思 父親李源祥 求靈魂安息(二) 粵語聖母軍 追思 長輩李源祥 求靈魂安息於主懷(三) Joseph Dong 追思 外婆周靈清、母親董文寶(二) 胡永凱 追思 姑媽胡秀玉 求靈魂永安(四) 嚴照春 追思 父親嚴翼 求靈魂安息(二) 張黎香 追思 鄭張明美 女士早升天堂(二) 田志英 追思 李瑞華 求靈魂永安(三) 林家追思 外公林其標、外婆林依珠(一) 張永康、陳美雲 追思 六姨林六妹 求靈魂安息主懷(二) 趙興立 追思 父親趙仲珊、母親李樹範 求靈魂安息主懷 張燕 追思 父親張先貴、母親于慎言 求靈魂早升天國(二) 王小玉及家人 追思 先夫、父親卓宗武 求靈魂安息主懷(六) 徐永如、劉岫琴、劉柯淑媚 追思 卓宗武 求靈魂安息主懷(四) 李友茜 追思 長輩胡學道 求靈魂安息(三) 米蘭花 追思 侄子米治邦 求靈魂永安(六) 鄭益 追思 母親刁全利 求靈魂安息主懷(一) 刁家兄弟姐妹 追思 二哥刁全興 求靈魂安息主懷(十) 蔡瑩、蔡德強 追思 母親蔡冰輝(十) 蔡萬裕、蔡冰芝 追思 四妹蔡冰輝(二) 蔡詔雯、蔡宇寧 追思 四姨蔡冰輝(二) 周德裕 追思 岳母陳劉勉 逝世週年(五) 王歡 追思 父親王紹臣、母親呂光華(四) 蔡訓浩、許容榕 追思 父親蔡烈、許正輝 求靈魂永安 張志堅及家人 追思 母親張玉鑑 靈魂安息主懷(一) 張華輝及家人 追思 先夫父親杜辰生 求靈魂安息主懷(六) 王麗娜 追思 父親王毅諾、母親張秀英、公公高福田(十) 盧呂芳與家人 追思 先夫父親盧斌友 求靈魂安息於主懷 陳正維、王燕寶追思 父親陳健球、父親王錫棠、四哥王建榮 求靈魂永安(六) 余錦秀 追思 余氏、林氏祖先(二) Ivy Li 為嬰靈 Angell 及眾嬰靈 祈禱 教友 追思 江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父 Ming Chun 為 Green Hotel Apartment 所有靈魂 祈禱 求靈魂安息(三) 余錦秀 為無依無靠者的靈魂 祈禱(二) 田志英 為眾嬰靈 求靈魂安息 Cat、Leola & Natalie Ng 為 眾煉靈、眾嬰靈 祈禱 求靈魂永安

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- ✦ 請為癌症病人求健康：江秀貞，蔡叔滿，Lily Wu，Judy謝，武貞珠，孫清松，歐陽Grace，程淑蘭，Francisca Tsui，葉瑪利亞，徐玉霞。
 - ✦ 請為病人求健康：楊恆蘭，徐守中，汪以石，林正順，顧金安，曾憲銘，曾陳美。
 - ✦ 請為 趙興立，張武雄，鐘武忠，鐘月蘭，張月鳳，顧家兒孫 的所有需要祈禱。
- ※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：
米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

羅劉永康，劉謝壁君，Bob張，潘良雯，王海瀛，吳伯倫，劉維邦，劉戊鏗，伍惠蓮，費朱蘭訓，蔡叔滿，Julian Sha，余碩忠，王強，Selena Lee，葉素貞修女，許斐德修女。

每日讀經：

四月四日：依七 10-14；希十 4-10；路一 26-38
 四月五日：宗四 32-37；若三 7-15
 四月六日：宗五 17-26；若三 16-21

蒙市華人教友傳協會消息

感謝：所有在聖週及復活節時，給予協助及服務的弟兄姊妹。願天主降福您們！

神聖慈悲九日敬禮：4月3日(慈悲主日)本堂3:00pm舉行特別敬禮彌撒(英文)，請有做九日敬禮及唸慈悲串經的教友前來接受特別的降福。歡迎參加。歡迎索取慈悲串經CD。

土風舞班(華人)：下次時間：4月6日。時間：每週三晚上7:30-9:30pm。地點：新禮堂。場地費：3元。請向孫毓寧626-456-1900或小辦公室報名。

喜樂讀經班：請帶聖經，歡迎參加！時間：每主日(除了第五主日)彌撒後11:10am-12:45pm。四月份起由丁穎達教授帶領舊約，歡迎舊雨新知前來。地點：小學交誼廳。連絡：張永安626-532-2728。

華夏聖保祿教友家庭聚會：時間：4/6及4/13(每星期三)的晚上7:00-9:30pm。連絡：陳聖响626-757-2979，鄭弘626-674-2338。

思高聖經：繁體版思高聖經(大本)，每本\$25元；及簡體版，每本\$15元；現在有「聖經索引」出售每份\$5元，歡迎購買。

STA堂區籌款春季烤肉餐會：

4月17日(星期日)
10:30am-4:00 pm。

請贊助捐贈：首先需要大家捐贈葡萄酒，請於4月11日前(週一)將您要捐贈的酒帶至堂區辦事處，您也可以開立支票贊助，支票抬頭：STAC，備註：Wine Donation。我們也需要您的食品贊助：100磅豬肉，100磅雞肉，起司片，瓶裝水。同時也徵求烤肉架器材與烤肉達人，歡迎與辦公室聯繫。謝謝大家的支持，敬請大家踴躍參加共襄盛舉！

BBQ超值餐券：提前購買餐券每張6元(含烤肉套餐一份及抽獎券一張，大獎為烤肉煙燻架一組)。本主日開始售票，歡迎踴躍購買。

北方及粵語教友團體家庭聚會：

時間：4/15及5/6的7:30~9:30pm。北方連絡：朱萍626-759-0142，甄晶626-636-7220，王鄭紅626-342-1763。粵語：葉慧娜626-780-3271，Peter梁626-818-2876。

芥子讀經班：4/3暫停乙次。下次聚會時間：4月10日彌撒後11:15-12:30pm。主題：宗徒大事祿聖神的福音。連絡：劉鎮邦323-464-5976。地點：第三教室。

歡迎今年復活節前夕領洗及堅振的24位新朋友們

小朋友領洗：馬貽林，馬維林，劉志潔，丁顯皓，丁顯鈞，謝昕田
成人領洗：謝爽，王兆瑩，徐彩梅，鄒煥卿，施宇薇，施傳宇陳梅，徐培芳，鐘琮珠，劉孝民，姜希娟，黃劍強
成人堅振：蔣熙文，彭家彤，范辰宇，張燕英，李婷婷

衷心感謝：慕道團的講師、服務人員及在信仰道路上陪伴他們的代父母。也感謝所有捐款支持慕道團的教友們。

聯絡：Tom陳626-757-2979，Cecilia 626-315-7829 Alan游626-673-2182，王萍626-841-3773

4/3/16	華人團體各善團體 小組介紹	釋奧期開始
4/10/16	新要理問答 一	張關云弟兄

釋奧期約50天，為加強新領洗者的靈修生活，並介紹信仰團體的模式，日後能積極參加信仰團體，繼續深化自己的信仰。

四月七日：宗五 27-33；若三 31-36
 四月八日：宗五 34-42；若六 1-15
 四月九日：宗六 1-7；若六 16-21
 四月十日：宗五 27b-32，40b-41；默五 11-14；若廿一 1-19

蒙市新約讀經分享：時間：每月第二及四的週五 7:30pm-9:30pm。主題：宗徒大事錄。地點：第五教室。歡迎參加！聯絡：Jennifer黃 626-758-8938。

爾灣家庭共融營：時間：5月13日3:30pm報到至5月15日3:00pm。主講：姜有國神父。費用：每人\$115(含住宿及六餐)。地點：Sanitago Retreat Center。內容：講習，爬山，唱詩，祈禱，分享，共融，彌撒，苦路。詳情請洽：Anna 劉 949-923-1690。

義大利11日朝聖團：時間：11月2日-12日。帶領：李偉平神父。費用：每人\$3,199(含機票LA出發)。詳情請洽：LuiYu馬626-216-5161，李偉平神父626-964-3629。

聖保祿傳愛行動圖書館：本主日暫停乙次。下主日繼續為大家服務，之前已借出的書籍，請盡快歸還，也希望教友可以捐出有益於身心靈的教會書籍，以供其他教友借閱，謝謝。
現圖書館設有專人解讀英文信件，為有需要的教友服務。聯絡：鄭弘626-674-2338。

敬請支援華人傳教工作：9:30的中文彌撒只有第一及第二主日有第二次奉獻為支持華人福傳，感謝您的慷慨贊助。

2016年堂區籌款活動：

- 請預留您的時間共襄盛舉**
- 4月17日(日)：烤肉餐會(彌撒後) 負責：Fr. John
- 5月22日(日)：下午茶會 負責：Alicia Almeida & Mary Ann Tretter
- 5月27日(五)：春季音樂會 負責：STA小學
- 6月3日(五)：慈善徒步運動 負責：STA小學
- 7月1日(五)起：國慶煙火義賣 負責：堂區及小學
- 8月21日(日)：籌款晚餐 負責：Paul Braeckmans
- 9月23日(五)~9月25日(日)：堂區園遊會 負責：Carlos Jimenez
- 11月6日(日)：佳節饗宴 負責：Mary Jane Garcia

泰澤祈禱：時間：4月22日(週五)8:00pm。地點：小學交誼廳。愛加倍音樂小組用歌詠祈禱，給自己與天主一些靜默相處的親密時間。歡迎參加。連絡：Anny楊248-701-1999。

堂區主日捐款報告：本堂區(3/20)堂區捐款：\$7,089元。聖週四：\$565元。聖週五：\$1,348元。復活主日：\$10,572元。謝謝大家的慷慨支持！

喜瑞都華人天主教聯誼會
 Holy Family Catholic Church
 18708 S. Clarkdale Artesia
 中文彌撒：1st、3rd 主日 2：30pm。
 查經班：1st、3rd 星期五 7：30pm
 請電：562-818-2255 562-860-3274
<http://cerritoschinesecatholicassociation.blogspot.com/>

蒙市華人傳協會

輪值理事:

蔡柏青 785-979-0566

顧問團:

馬明睿 626-382-6088

朱威 626-294-0748

葉翔 626-709-6006

禮儀委員會

張永康 562-865-9359

黃詩元 626-758-8938

馬明睿 626-382-6088

家庭彌撒

陳皓 626-294-0748

青年彌撒

李曉鳳 626-823-7745

福傳:

李美芳 626-315-7829

鄭弘 626-674-2338

王萍 626-841-3773

靈修:

鄧麗霞 626-863-6081

葉慧娜 626-780-3271

王鄭紅 626-342-1763

堂內關懷:

鄭弘 626-674-2338

趙龍修 626-624-3469

堂外關懷:

余佩瑜 626-379-9103

長青會:

王鶴蓉 323-721-5190

活動節目組:

王蘭欣 626-872-4523

活動佈置組:

朱威 626-294-0748

財務:

張永安 626-532-2728

俞惠敏 917-238-8223

Agape 愛加倍:

楊莊予 248-701-1999

巨珮儒 262-385-3601

俞惠敏 917-238-8223

青年牧民:

梁慶峰 626-215-7827

宗教教育:

黃小鳳 909-861-0928

兒童牧民:

吳蓉蓉 626-289-1960

主日聯合通訊

編輯指導:

伍國超神父

編輯小組:

王海瀛

許容榕 (Sherry)

廣告接洽:

吳嘉寶 323-264-4448

印刷出版:

U.S. Printing

626-289-1577

專精項目

預售福地

平碑、立碑、靈骨塔及家族墓園，可分期付款
預售福壽保險計劃



Paul Lam
林瑞祥 精通國、粵、上海、英語
Pre-Planning Advisor
親切服務，細心解說，免費接送

626-628-4889 24 hrs / 二十四小時
Lic. # 0F43637

專業電工

三十年經驗
做工精而細

教友 范先生
(626) 315-4088

舊車大王

加州執照 代客標車
現金高價 收購舊車
出口全球 信譽卓越
歡迎舊雨新知來電

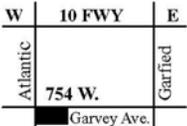
教友 周德裕
(626) 388-6278

新同樂 鮑參翅肚專門店

Sun Tung Lak Inc.

海味乾貨平價市場

754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588



AwardAuto Dealer Inc.

超群汽車 買賣租車



廉價租車 轎車 7-15 人座 接受各國駕照 \$18.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車

8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333

MA 永佳報稅

TAX CORP.

關咪咪 MAGGIE KWAN
Enrolled Agent

7500 East Garvey Ave.
Rosemead, CA 91770
TEL 626-280-9177

永發鐵工廠

精製各種鐵門，鐵窗，欄杆，樓梯，扶手，陽台
多年經驗 各種焊接維修
承做電動鐵門 免費估價
免費維修 信譽保證

聯繫人: 周先生
手機: (626) 975-7458

世界中華殯儀館

1-800-320-9898

255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801

- 晝夜接聽電話 ● 服務親切週到 ● 通曉中西禮俗
- 國外殯儀安排 ● 禮堂寬敞富麗 ● 專家製殯化妝
- 專人設計墓碑 ● 各地風俗禮儀 ● 遠近委託妥善
- 代售最佳福地 ● 運送各地遺體 ● 來美安葬事宜
- 免費擇日入殮 ● 清貧費用隨意 LIC # FD-37

接送專車

政府註冊 機場特許
旅遊觀光 長短包車

教友 顧先生
(626) 679-8064
yangyangdie@hotmail.com

福州特產 福益店 零售批發

- 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
- 福州魚丸、魚干、干貝
- 茶樹菇、橄欖、橄欖汁

美國花旗蔘、各種保健品
修理電腦

127 S. Garfield #8
Monterey Park, CA 91754
教友余錦秀: 626-280-1666

主內平安

蒙特利保險 Lic#0668913

精通者英紅藍白卡、健康險
人壽、汽車、房屋險

(626) 308-1519 免付費電話(866)830-6888
755 S. Atlantic Blvd., Monterey Park, CA 91754

專精 銀行拍賣&貸款

1% 佣金 限賣方教友
提供貸款合格證書
可不查收入、沒綠卡、
0 Point/Fee、FHA, 保密隱私
AAA Capital Financial, Inc.
陳美智, M.M.V. 626-617-2227
執照 #01200149 NMLS1046384

旅遊接送專車

TCP號碼: 33145 B
機場接送 旅遊包車
教友用車 享有優惠

教友 于先生
(626) 227-5758
ybimtyby123@gmail.com

偉利鋼琴 華人經營老店

William's Piano
YAMAHA 及多種名牌鋼琴

New Violin \$69 元
(高價現金收購舊琴)
626-287-7348
219 E. Las Tunas Dr.
San Gabriel, CA 91776 聖蓋博市




SÉBASTIEN LUKE
高級訂製
婚紗 晚禮服

教友 陸先生
(626) 841-0098
info@sebastienluke.com

回饋教會和社區大酬賓

廚房櫥櫃
尺寸 10'x10' \$1,180+Tax 起
人造石英石檯面
110"x26" \$195+Tax 起
(Contractor 另議)

教友 Paul 崔
626-202-5179
jifmodernimprovement@gmail.com

小天使幼兒學校

BETHEL DAY CARE
CENTER & PRESCHOOL
招收 2~6 歲幼兒

米蘭花
台灣幼兒園長 40 年
Tel: 626-288-8322
7732 E. Emerson Place
Rosemead, CA 91770



FARMERS
INSURANCE

汽車、居家、商業、勞工
各種保險及人壽保險

Lawrence 谷克朕
License#0I21136
626-823-0818
Lawrence.pwang1@farmersagency.com
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789